

Hankekuvaus

Kirjasto on kaverisi -esitteen tuottaminen

Monikielisen kirjaston toiminnan yhtenä painopistealueina on kannustaa vieraskielisiä lapsia ja nuoria oppimaan ja lukemaan omalla äidinkielellään. Kun lapsi osaa hyvin omaa äidinkieltään, hänen on helpompi oppia myös suomen kieltä.

Lapsille ja nuorille kohdennettua kirjastoa ja sen toimintaa esittelevää materiaalia on vähän. Eri kielillä olevaa lasten ja nuorten esitemateriaalia on erittäin vähän. Suomessa harvinaisilla kielillä lapsille ja nuorille tarkoitettua esitemateriaalia ei ole ollenkaan.

Oulun kaupunginkirjasto on tuottanut lapsille ja nuorille suunnatun suomenkielisen ”Kirjasto on kaverisi”-esitteen. Kuvituksen on tehnyt palkittu lastenkirjojen kuvittaja Christel Rönns. Esitteessä kerrotaan helpotajuisesti kirjastosta, lukemisesta ja kirjastokortista. Esitteen viimeisellä sivulla on tasku kirjastokortin säilytystä varten.

”Kirjasto on kaverisi” -esite on valmis sellaisenaan käännettäväksi ja painettavaksi eri kielisinä versioina. Teksti on selkeää ja helppolukuista ja se kannustaa omalla äidinkielellään lapsia ja nuoria käyttämään kirjastoa ja lukemaan.

Esitteen käytöstä on sovittu Oulun kaupunginkirjaston ja graafikon kanssa. Opetus- ja kulttuuriministeriöltä haetaan avustusta kääntää ja painaa ”Kirjasto on kaverisi” -esite 13 Suomessa harvinaisella kielellä, joita Tilastokeskuksen tilastojen pohjalta ovat: arabia, somali, farsi, pashtu, thai, vietnam, nepali, bengali, turkki ja albania.

Käännöstyöhön sisältyy myös esitteen malliasettelu osasta kieliä. Esite käännetään myös englanniksi ja ruotsiksi.

Tarkoituksena on painaa julkaisua kirjastojen asiakasmäärien mukaan (ko. Tilastokeskuksen tietojen pohjalta arvioiden) ja toimittaa se alueellisten kehittämiskirjastojen kautta kirjastoihin.

Kesto: 1.5.2019 - 29.2.2020. (10 kk).

Kustannukset:

Haettava avustus: 20 000 e.

Omarahoitus: 5 000 e. (20%) (Monikielinen kirjasto)

Kokonaiskustannukset: 25 000 e.